

GUIDE DES CITATIONS, RÉFÉRENCES  
ET ABRÉVIATIONS JURIDIQUES

6<sup>e</sup> édition

Editeur responsable: Hans Suijkerbuijk  
Waterloo Office Park  
Drève Richelle 161 L  
B-1410 Waterloo  
Tél.: 0800 16 868 (appel gratuit)  
Fax: 0800 17 529  
[www.wolterskluwer.be](http://www.wolterskluwer.be)  
[client.BE@wolterskluwer.com](mailto:client.BE@wolterskluwer.com)

© 2017 Wolters Kluwer Belgium SA

Hormis les exceptions expressément fixées par la loi, aucun extrait de cette publication ne peut être reproduit, introduit dans un fichier de données automatisé, ni diffusé, sous quelque forme que ce soit, sans l'autorisation expresse et préalable et écrite de l'éditeur.

D/2016/2664/436  
ISBN 978-90-46-59293-9  
BP/GUIAB-BI6001

**Guide des citations,  
références  
et abréviations juridiques**

sous la direction de Nicolas BERNARD

par une équipe interuniversitaire et interprofessionnelle composée de

Raphaël BORN

Delphine de JONGHE

Cécile de TERWANGNE

Pierre MOREAU

Thibaut SLINGENEYER

Barbara TRUFFIN

Jérémie VAN MEERBEECK

Sébastien VANVREKOM

6<sup>e</sup> édition

Mise à jour de la cinquième édition publiée sous la direction de Pierre Vandernoot par Cécile de Terwangne, Isabelle Hachez, Isabelle Rorive, Nicolas Bernard, Pierre-François Docquir, Pierre Moreau, Philippe Quertainmont et Arnaud Van Waeyenberge

## Table des matières

**PRÉFACE DE LA SIXIÈME ÉDITION** . . . . . XIII

**PRÉFACE DE LA PREMIÈRE ÉDITION (1990)** . . . . . XIX

**LIVRE I<sup>ER</sup>. LES PRINCIPES DE BASE** . . . . . 1

**TITRE I<sup>ER</sup>. LE RÉFÉRENCIEMENT** . . . . . 1

**Chapitre 1<sup>er</sup>. Les raisons d'être du référencement** . . . . . 1

**Chapitre 2. Les types de références** . . . . . 2

**Chapitre 3. Les hypothèses de référencement** . . . . . 3

**Chapitre 4. L'absence de (guillemets et de) références –  
le plagiat** . . . . . 5

**Chapitre 5. Les principes cardinaux du référencement** . . . 6

**TITRE II. L'USAGE DES CITATIONS** . . . . . 7

**TITRE III. L'EMPLOI DE TERMES ÉTRANGERS** . . . . 9

**Chapitre 1<sup>er</sup>. Les termes étrangers en général** . . . . . 9

**Chapitre 2. Les termes latins en particulier** . . . . . 10

**TITRE IV. LES PRINCIPAUX ÉLÉMENTS**

**TYPOGRAPHIQUES** . . . . . 12

**Chapitre 1<sup>er</sup>. L'italique** . . . . . 12

**Chapitre 2. Les majuscules et les capitales** . . . . . 13

Section 1<sup>re</sup>. Dans le texte . . . . . 14

*Sous-section 1<sup>re</sup>. Les majuscules* . . . . . 14

*Sous-section 2. Les capitales* . . . . . 18

Section 2. Dans les références . . . . . 19

*Sous-section 1<sup>re</sup>. Les majuscules* . . . . . 19

*Sous-section 2. Les capitales* . . . . . 19

Section 3. *Quid* des accents et autres signes sur les  
majuscules et capitales ? . . . . . 21

**Chapitre 3. Les abréviations** . . . . . 22

**Chapitre 4. La ponctuation** . . . . . 27

Section 1<sup>re</sup>. Le point . . . . . 28

|  |           |
|--|-----------|
| Section 2. La virgule . . . . .  | 28        |
| Section 3. Le point-virgule . . . . .  | 31        |
| Section 4. Les guillemets. . . . .   | 32        |
| <b>Chapitre 5. Autres usages typographiques . . . . .</b>  | <b>33</b> |
| <b>LIVRE II. LES RÉFÉRENCES. . . . .</b>   | <b>37</b> |
| <b>TITRE I<sup>ER</sup>. LA LÉGISLATION (AU SENS LARGE). . . . .</b>   | <b>37</b> |
| <b>Chapitre 1<sup>er</sup>. Le droit interne (législation belge). . . . .</b>  | <b>38</b> |
| Section 1 <sup>re</sup> . Les actes normatifs. . . . .   | 38        |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. La règle générale . . . . .</i>  | <i>38</i> |
| <i>Sous-section 2. Les règles particulières . . . . .</i>  | <i>43</i> |
| §1 <sup>er</sup> . En fonction du type d'acte normatif . . . . .   | 43        |
| §2. En fonction de la modification ou de la censure<br>éventuelle de l'acte . . . . .                                      | 53        |
| §3. En fonction de l'article . . . . .   | 58        |
| §4. Questions transversales . . . . .  | 60        |
| Section 2. Les travaux préparatoires . . . . .   | 64        |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Les documents parlementaires. . . . .</i>  | <i>65</i> |
| §1 <sup>er</sup> . La règle générale . . . . .   | 65        |
| §2. Les règles particulières . . . . .   | 67        |
| <i>Sous-section 2. Les discussions parlementaires . . . . .</i>  | <i>70</i> |
| §1 <sup>er</sup> . La règle générale . . . . .   | 70        |
| §2. Les règles particulières . . . . .   | 71        |
| <i>Sous-section 3. Les questions parlementaires<br/>            (et leurs réponses) . . . . .</i>                          | <i>72</i> |
| §1 <sup>er</sup> . La règle générale . . . . .   | 72        |
| §2. Les règles particulières . . . . .   | 75        |
| <b>Chapitre 2. Le droit international et le droit européen . . . . .</b>   | <b>76</b> |
| Section 1 <sup>re</sup> . Les sources conventionnelles de droit<br>international et de droit (primaire) européen . . . . . | 77        |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Règle générale . . . . .</i>   | <i>77</i> |
| <i>Sous-section 2. Règles particulières . . . . .</i>  | <i>79</i> |
| Section 2. Les actes des organisations internationales<br>et le droit (dérivé) européen . . . . .                          | 81        |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Droit dérivé européen . . . . .</i>  | <i>82</i> |
| <i>Sous-section 2. Autres organisations internationales . . . . .</i>  | <i>84</i> |
| Section 3. Les travaux préparatoires (des institutions de<br>l'Union européenne). . . . .                                  | 84        |

|   |     |
|---|-----|
| <b>TITRE II. LA JURISPRUDENCE</b> .....   | 86  |
| <b>Chapitre 1<sup>er</sup>. Les références à la jurisprudence belge</b> ...   | 86  |
| Section 1 <sup>re</sup> . Règle générale (juridictions de l'ordre<br>judiciaire) .....  | 88  |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Exposé de la règle</i> .....  | 88  |
| <i>Sous-section 2. Explication de certains points de la<br/>        règle générale.</i> .....   | 93  |
| §1 <sup>er</sup> . Points relatifs à la décision .....  | 93  |
| §2. Points relatifs à la publication .....  | 98  |
| §3. Points relatifs à la présence d'éventuels « accessoires »<br>à la décision (conclusions du ministère public et note<br>d'arrêt) ..... | 99  |
| Section 2. Règles particulières (Cour constitutionnelle<br>et Conseil d'État) .....   | 102 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Cour constitutionnelle</i> .....  | 103 |
| §1 <sup>er</sup> . Règle générale .....   | 103 |
| §2. Explications de la règle générale .....   | 103 |
| <i>Sous-section 2. Conseil d'État</i> .....   | 106 |
| §1 <sup>er</sup> . Règle générale .....   | 106 |
| §2. Explications de la règle générale .....   | 106 |
| Section 3. Questions transversales .....  | 109 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Décision trouvée sur internet.</i> .....  | 109 |
| <i>Sous-section 2. Décision inédite</i> .....   | 112 |
| <i>Sous-section 3. Décision publiée sous forme de sommaire</i> ..   | 113 |
| <i>Sous-section 4. Décision non lue</i> .....   | 113 |
| <i>Sous-section 5. Conclusions, avis et rapports du ministère<br/>        public et de l'auditorat du Conseil d'État.</i> ...             | 114 |
| <i>Sous-section 6. De quelques revues particulières.</i> .....  | 117 |
| <i>Sous-section 7. Décision publiée dans plusieurs revues.</i> ....   | 119 |
| <i>Sous-section 8. Classement des différentes références<br/>        jurisprudentielles au sein d'une même note</i> .                     | 120 |
| <i>Sous-section 9. Rappel d'une référence antérieure.</i> .....   | 122 |
| <i>Sous-section 10. Bibliographie</i> .....   | 122 |
| <b>Chapitre 2. Les références à la jurisprudence<br/>internationale et européenne</b> .....   | 124 |
| Section 1 <sup>re</sup> . La Cour européenne des droits de l'homme ..   | 125 |
| Section 2. La Cour de justice de l'Union européenne .....   | 129 |
| Section 3. La Cour de justice Benelux .....   | 134 |

|   |            |
|---|------------|
| Section 4. Les organes de contrôle des traités relatifs<br>aux droits de l'homme autres que la<br>Convention européenne des droits<br>de l'homme. . . . . | 136        |
| <b>TITRE III. LA DOCTRINE. . . . .</b>  | <b>138</b> |
| <b>Chapitre 1<sup>er</sup>. Ouvrage . . . . .</b>   | <b>139</b> |
| Section 1 <sup>re</sup> . Règle générale . . . . .  | 140        |
| Section 2. Règles particulières. . . . .  | 141        |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. En fonction de l'auteur . . . . .</i>   | <i>141</i> |
| <i>Sous-section 2. En fonction de l'ouvrage . . . . .</i>   | <i>147</i> |
| <i>Sous-section 3. En fonction de la localisation, au sein<br/>de l'ouvrage, de l'extrait cité<br/>(page et paragraphe) . . . . .</i>                     | <i>154</i> |
| <b>Chapitre 2. Article de revue . . . . .</b>   | <b>157</b> |
| Section 1 <sup>re</sup> . Règle générale . . . . .  | 157        |
| Section 2. Règles particulières. . . . .  | 158        |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. En fonction de l'auteur . . . . .</i>   | <i>159</i> |
| <i>Sous-section 2. En fonction de l'article de revue . . . . .</i>  | <i>159</i> |
| §1 <sup>er</sup> . Sous-titre de l'article . . . . .  | 159        |
| §2. Commentaire d'une décision de justice<br>(note d'arrêt ou observations) . . . . .   | 160        |
| <i>Sous-section 3. En fonction de la revue . . . . .</i>  | <i>164</i> |
| §1 <sup>er</sup> . Revue à pagination non continue : numéro<br>ou date précise de livraison . . . . .   | 164        |
| §2. Revue thématique . . . . .  | 166        |
| §3. Revue s'étendant sur une année judiciaire<br>(ou académique) . . . . .  | 167        |
| §4. Revue non répertoriée dans le présent Guide . . . . .   | 167        |
| <i>Sous-section 4. En fonction de la localisation, au sein<br/>de la revue, de l'extrait cité (page,<br/>paragraphe et colonne) . . . . .</i>             | <i>167</i> |
| <b>Chapitre 3. Contribution à un ouvrage collectif. . . . .</b>   | <b>170</b> |
| Section 1 <sup>re</sup> . Règle générale . . . . .  | 170        |
| Section 2. Règles particulières. . . . .  | 174        |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. En fonction de l'auteur de la contribution . . . . .</i>  | <i>175</i> |
| <i>Sous-section 2. En fonction du directeur . . . . .</i>   | <i>175</i> |
| <i>Sous-section 3. En fonction de l'ouvrage . . . . .</i>   | <i>176</i> |

|   |     |
|---|-----|
| <i>Sous-section 4. En fonction de la localisation, au sein de l'ouvrage collectif, de l'extrait cité (page et paragraphe)</i> . . . . . | 178 |
| <b>Chapitre 4. Encyclopédie</b> . . . . .   | 179 |
| Section 1 <sup>re</sup> . Règle générale . . . . .  | 179 |
| Section 2. Règles particulières. . . . .  | 180 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. En fonction de l'auteur</i> . . . . .   | 181 |
| <i>Sous-section 2. En fonction de l'encyclopédie</i> . . . . .  | 182 |
| <i>Sous-section 3. En fonction de la localisation, au sein de la revue, de l'extrait cité (page, paragraphe et colonne)</i> . . . . .   | 184 |
| <b>Chapitre 5. Questions transversales.</b> . . . . .   | 185 |
| Section 1 <sup>re</sup> . Le rappel des références antérieures. . . . .   | 185 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Philosophie</i> . . . . .   | 185 |
| <i>Sous-section 2. Référencement</i> . . . . .  | 186 |
| §1 <sup>er</sup> . Deux notes non consécutives ( <i>op. cit.</i> ) . . . . .  | 186 |
| §2. Deux notes consécutives ( <i>ibidem</i> ) . . . . .   | 188 |
| Section 2. Controverse. . . . .   | 189 |
| Section 3. Source non lue . . . . .   | 190 |
| Section 4. Classement des différentes références doctrinales au sein d'une même note . . . . .  | 190 |
| Section 5. Sources trouvées sur internet . . . . .  | 191 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Du bon usage d'internet</i> . . . . .   | 191 |
| <i>Sous-section 2. Référence</i> . . . . .  | 192 |
| Section 6. Journaux . . . . .   | 193 |
| Section 7. Bibliographie . . . . .  | 194 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Règle générale</i> . . . . .  | 194 |
| <i>Sous-section 2. Règles particulières</i> . . . . .   | 196 |
| §1 <sup>er</sup> . En fonction de l'auteur . . . . .  | 196 |
| §2. En fonction du type de source . . . . .   | 200 |
| <i>Sous-section 3. Récapitulatif.</i> . . . . .   | 201 |
| <b>LIVRE III. LES ABRÉVIATIONS</b> . . . . .  | 205 |
| <b>TITRE I<sup>ER</sup>. COMMENT ABRÉGER ?</b> . . . . .  | 209 |
| <b>TITRE II. COMMENT DÉCHIFFRER LES ABRÉVIATIONS ?</b> . . . . .  | 239 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>LIVRE IV. VADE-MECUM SYNTHÉTIQUE</b> . . . . .   | 271 |
| <b>TITRE I<sup>ER</sup>. LA LÉGISLATION (AU SENS LARGE)</b> . . . . .   | 272 |
| <b>Chapitre 1<sup>er</sup>. Les références aux dispositions de droit interne (législation belge)</b> . . . . .          | 272 |
| Section 1 <sup>re</sup> . Les actes normatifs . . . . .   | 272 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. La règle générale</i> . . . . .   | 272 |
| <i>Sous-section 2. Les règles particulières</i> . . . . .   | 273 |
| §1 <sup>er</sup> . En fonction du d'acte normatif . . . . .   | 273 |
| §2. En fonction de la modification ou de la censure éventuelle de l'acte . . . . .                                      | 275 |
| §3. En fonction de l'article . . . . .  | 276 |
| §4. Questions transversales . . . . .   | 277 |
| Section 2. Les travaux préparatoires . . . . .  | 279 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Les documents parlementaires</i> . . . . .  | 279 |
| §1 <sup>er</sup> . La règle générale . . . . .  | 279 |
| §2. Les règles particulières . . . . .  | 280 |
| <i>Sous-section 2. Les discussions parlementaires</i> . . . . .   | 281 |
| §1 <sup>er</sup> . La règle générale . . . . .  | 281 |
| §2. Les règles particulières . . . . .  | 281 |
| <i>Sous-section 3. Les questions parlementaires (et leurs réponses)</i> . . . . .                                       | 282 |
| §1 <sup>er</sup> . La règle générale . . . . .  | 282 |
| §2. Les règles particulières . . . . .  | 282 |
| <b>Chapitre 2. Le droit international et le droit européen</b> . . . . .  | 283 |
| Section 1 <sup>re</sup> . Les sources conventionnelles de droit international et de droit (primaire) européen . . . . . | 283 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Règle générale</i> . . . . .  | 283 |
| <i>Sous-section 2. Règles particulières</i> . . . . .   | 283 |
| Section 2. Les actes des organisations internationales et le droit (dérivé) européen . . . . .                          | 284 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Droit dérivé européen</i> . . . . .   | 284 |
| <i>Sous-section 2. Les actes d'autres organisations internationales</i> . . . . .                                       | 285 |
| Section 3. Les travaux préparatoires (des institutions de l'Union européenne) . . . . .                                 | 285 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>TITRE II. LA JURISPRUDENCE</b> .....   | 286 |
| <b>Chapitre 1<sup>er</sup>. Les références à la jurisprudence belge</b> ..  | 286 |
| Section 1 <sup>re</sup> . Règle générale (juridictions de l'ordre<br>judiciaire) .....  | 286 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Exposé de la règle</i> .....  | 286 |
| <i>Sous-section 2. Explication de certains points de la<br/>        règle générale.</i> .....   | 286 |
| §1 <sup>er</sup> . Points relatifs à la décision .....  | 286 |
| §2. Points relatifs à la publication .....  | 289 |
| §3. Points relatifs à la présence d'éventuels « accessoires »<br>à la décision (conclusions du ministère public et note<br>d'arrêt) ..... | 290 |
| Section 2. Règles particulières (Cour constitutionnelle et<br>Conseil d'État) .....   | 290 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Cour constitutionnelle</i> .....  | 290 |
| <i>Sous-section 2. Conseil d'État</i> .....   | 291 |
| Section 3. Questions transversales .....  | 291 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Décision trouvée sur internet.</i> .....  | 291 |
| <i>Sous-section 2. Décision inédite</i> .....   | 291 |
| <i>Sous-section 3. Décision publiée sous forme de sommaire</i> ..   | 292 |
| <i>Sous-section 4. Décision non lue</i> .....   | 292 |
| <i>Sous-section 5. Conclusions, avis et rapports du ministère<br/>        public et de l'auditorat du Conseil d'État</i> ..               | 292 |
| <i>Sous-section 6. De quelques revues particulières.</i> .....  | 292 |
| <i>Sous-section 7. Décision publiée dans plusieurs revues.</i> ....   | 293 |
| <i>Sous-section 8. Classement des différentes références<br/>        jurisprudentielles au sein d'une même note</i> .                     | 293 |
| <i>Sous-section 9. Bibliographie</i> .....  | 294 |
| <b>Chapitre 2. Les références à la jurisprudence<br/>internationale et européenne</b> .....   | 295 |
| Section 1 <sup>re</sup> . La Cour européenne des droits de<br>l'homme .....   | 295 |
| Section 2. La Cour de justice de l'Union européenne ....  | 296 |
| Section 3. La Cour de justice Benelux .....   | 296 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>TITRE III. LA DOCTRINE</b> .....   | 297 |
| <b>Chapitre 1<sup>er</sup>. Ouvrage</b> .....   | 297 |
| Section 1 <sup>re</sup> . Règle générale.....   | 297 |
| Section 2. Règles particulières.....  | 297 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. En fonction de l'auteur</i> .....   | 297 |
| <i>Sous-section 2. En fonction de l'ouvrage</i> .....   | 298 |
| <i>Sous-section 3. Localisation, au sein de l'ouvrage,<br/>de l'extrait cité (page et paragraphe)</i> .....                               | 300 |
| <b>Chapitre 2. Article de revue</b> .....   | 301 |
| Section 1 <sup>re</sup> . Règle générale.....   | 301 |
| Section 2. Règles particulières.....  | 301 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. En fonction de l'auteur</i> .....   | 301 |
| <i>Sous-section 2. En fonction de l'article de revue</i> .....  | 302 |
| <i>Sous-section 3. En fonction de la revue</i> .....  | 302 |
| <i>Sous-section 4. En fonction de la localisation, au sein<br/>de la revue, de l'extrait cité (page,<br/>paragraphe et colonne)</i> ..... | 303 |
| <b>Chapitre 3. Contribution à un ouvrage collectif</b> .....  | 304 |
| Section 1 <sup>re</sup> . Règle générale.....   | 304 |
| Section 2. Règles particulières.....  | 304 |
| <b>Chapitre 4. Encyclopédie</b> .....   | 305 |
| Section 1 <sup>re</sup> . Règle générale.....   | 305 |
| Section 2. Règles particulières.....  | 306 |
| <b>Chapitre 5. Questions transversales</b> .....  | 306 |
| Section 1 <sup>re</sup> . Le rappel des références antérieures.....   | 306 |
| Section 2. Controverse.....   | 307 |
| Section 3. Source non lue.....  | 307 |
| Section 4. Classement des références doctrinales au<br>sein d'une même note.....  | 308 |
| Section 5. Sources trouvées sur internet.....   | 309 |
| Section 6. Journaux.....  | 309 |
| Section 7. Bibliographie.....   | 310 |
| <i>Sous-section 1<sup>re</sup>. Règle générale</i> .....  | 310 |
| <i>Sous-section 2. Règles particulières</i> .....   | 310 |
| §1 <sup>er</sup> . En fonction de l'auteur.....   | 310 |
| §2. En fonction du type de source.....  | 312 |
| <i>Sous-section 3. Récapitulatif</i> .....  | 313 |